

Die lokale Presse von Calais berichtete über die Klassenfahrt der zweijährigen Berufsfachschule. Die Übersetzungen der beiden französischen Zeitungartikel finden Sie hier:

Deutsche Schüler im Rahmen einer Städtepartnerschaft willkommen geheißen

Wir trafen sie in den Gassen des Tudor-Gartens, den sie unter der Leitung von Dominique Darré, der für den Garten verantwortlich ist, besuchten. Die 24 Schüler eines technischen Berufskollegs in Duisburg hatten das Glück, dank einer Erasmus-Reise für drei Tage nach Calais zu kommen. Sie waren in einer Jugendherberge untergebracht. Dies ist eine Premiere im Rahmen der Städtepartnerschaft, die seit 1964 besteht. „Uns ist wichtig, dass die Schüler das Land verlassen und ein wenig Europa besuchen, andere Länder sehen und auch verstehen können, was in der Geschichte passiert ist“, erklärt Lehrerin Amelie Sachnik. Nach dem Besuch des Gartens nahmen die Schüler an einem Workshop teil und trugen Leinöl auf die Holzbeete und -bänke des Gartens auf, um sie zu schützen. Mit dem Pinsel in der Hand beendeten sie damit die Arbeit, die eine andere Klasse in der Vorwoche begonnen hatte.

Deutsche Schüler kümmern sich um den Tudor-Garten

Schüler eines Berufskollegs der deutschen Partnerstadt Duisburg beteiligten sich im Rahmen eines Erasmus-Austausches an der Pflege des Tudor-Gartens. Es konnten Kontakte zum Gymnasium „Normandie-Niemen“ geknüpft werden.

In den drei Tagen, die sie im Rahmen eines Erasmus-Austausches in Calais verbrachten, widmeten sich die Schüler aus dem Duisburger Norden auch einige Zeit der Pflege des Tudor-Gartens. Obwohl sie für die Metallurige ausgebildet werden (ThyssenKrupp ist ein großer lokaler Arbeitgeber), zögerten sie nicht, die Pflanzenbeete aus Holz zu streichen. Auf Vorschlag von Dominique Darré, Präsident des Vereins zur Aufwertung des architektonischen Erbes von Calais, kam auch der stellvertretende Ausbildungsleiter Jaques Herrewyn des Gymnasiums „Normandie-Niemen“, um die deutschen Schüler und Lehrer*innen des Berufskollegs jenseits des Rheins zu treffen. Dieser erste Kontakt könnte zu Auslandspraktika für Schüler*innen aus Calais führen: „Wir haben bereits Praktika in Deutschland angeboten. Es hat uns nicht nur gefallen, sondern wir haben auch zwei Schüler, die gerne dort geblieben wären, wenn sie volljährig gewesen wären. Es gibt 22 Wochen Praktikum in den drei Jahren des ‚Bac Pro‘, das lässt Möglichkeiten offen.“ Deutschland ist darüber hinaus für seinen wertschätzenden Einsatz für Berufsschüler bekannt. Der Aufenthalt in Calais hat den deutschen Schülern auch persönlich viel gebracht, wie ihre Lehrerin erklärt: „Viele dieser Jugendlichen leben in Problemvierteln. Sie gehen selten aus und reisen nicht. Wir sind in der Jugendherberge untergebracht, also ganz nah am Strand und die Jugendlichen lieben es. Außerdem sind alle wirklich sehr nett hier. Wir haben großes Glück.“

CALEAIS 11

ÉCHANGE

Des lycéens allemands soignent le jardin Tudor

Des élèves du lycée professionnel de Duisbourg, ville allemande jumelée, ont participé à l'entretien du jardin Tudor dans le cadre d'un échange Erasmus. Des liens pourraient se nouer avec le lycée Normande-Normen.

MAURICE HANDELIN

Sur les trois jours qu'ils ont passés à Calais dans le cadre d'un échange Erasmus, les lycéens d'un lycée professionnel du nord de l'Allemagne ont travaillé sur leur dossier à l'entretien du jardin Tudor. Sans que l'on sache dans le sud-ouest de l'apprentissage allemand on peut s'imaginer l'impact de ce travail qui va servir à améliorer le jardin.

Sur proposition de l'association d'entraide entre professionnels de l'éducation pour la Mer et l'Europe de l'Est (AMER), le directeur adjoint du lycée professionnel de l'Est de la Normandie, Jacques Durrant, en tête de la mission des lycéens allemands et des représentants du lycée d'accueil.

Le premier contact pour le lycée normand a été établi par les lycéens allemands qui ont



de l'angle d'Allemagne : « Nous avons été guidés par un jardinier et je suis sûr que nous avons été très bien accueillis. Nous avons été très bien accueillis. Il y a un échange de travail et nous ne le faisons pas en vain. Nous sommes très satisfaits de l'accueil que nous avons eu en France. »

Le lycée à Calais a été créé en 1964. C'est une première dans le cadre du jumelage qui date de 1964. « C'est important pour nous que les

Je suis très très bien français. Il a une d'interglobe.

Des étudiants allemands accueillis dans le cadre d'un jumelage

CALAIS. Nous les avons rencontrés dans les allées du jardin Tudor qu'ils ont visité, guidés par Dominique Darré, élu chargé du patrimoine. Ces vingt-quatre élèves d'un lycée technique de Duisbourg ont eu la chance de pouvoir venir à Calais, trois jours, grâce à un voyage Erasmus. Ils étaient logés à l'Auberge de jeunesse.

Après la visite du parc, les élèves ont participé à un atelier d'applications d'huile de lin sur les boiseries afin de les protéger. Finissons à la main, ils ont ainsi terminé le travail commencé par une autre classe la semaine précédente. ■ S

YLVIE DEMILLY (CLP)

